

PAOLONI^{SRL}

FS 515

FS 415

Combinata 2-3 lavorazioni
2-3 operation combined machine
Kombinierte mit 2-3 arbeitsmöglichkeiten
Combinée à 2-3 opérations
Combinación 2-3 elaboraciones



I **Macchina:** di nuovissima concezione con piani in ghisa rettificati ad apertura contemporanea (foto 12).
Movimento piani pialla: con bielle e sistema a parallelogramma per mantenere l'equidistanza delle punte dei piani dall'albero durante le regolazioni (foto 13).

Squadro pialla: in alluminio di grandi dimensioni con inclinazione e bloccaggio rapidi, riferimenti fissi per 90° e 135°, traslazione su barra cilindrica rettificata, a richiesta può essere dotato di apparecchio per piallare pezzi di piccole dimensioni (foto 11).

Pialla a spessore: di grandi capacità, con piano sostenuto da un grosso pistone centrale e guidato da quattro guide laterali registrabili (foto 7), convogliatrucciolli girevole per pialla filo e pialla spessore sempre montato (foto 12-10), a richiesta rullo dentato sezionato (foto 6), rullo motorizzato sul piano spessore con movimento derivato dai rulli superiori (foto 7), rulli di traino superiori con rivestimento in gomma.

Gruppo cavatrice: di grande dimensioni con

movimenti trasversali e longitudinali a sfere che scorrono su guide prismatiche, temperate e rettificata (foto 1), a richiesta si può montare l'apparecchio per affilare i coltelli.

GB **These machines:** are based on a brand new concept, featuring rectified cast iron tables and simultaneous opening (ph 12).

Planing table: movement is crank driven uses a parallelogram to maintain equal distance from table ends and cutter-block during regulation (ph 13).

Large aluminium: planing head with rapid angle adjustment and locking devices, fixed 90° and 135° references, and rectified cylindrical slideways, small work piece planing device available on request (ph 11).

High capacity: thickener, with thickening table supported by a large central ram and guided by four adjustable side guideways (ph 7), adjustable chip suction hood for planer and

thickener always in position (ph 12-10), multi-section serrated roller (ph 6), roller on thickening table driven from top rollers (ph 7), and rubber coated top rollers available on request.

Large size: router featuring crosswise and lengthwise movement, mounted on ball bearings running along tempered and rectified prism guideways (ph 1), knife sharpening head can be fitted on request.

D **Technologisch:** ausgereifte Maschine, geschliffene, Gußeisentische mit synchroner Öffnung (ph 12).

Verfahren: der Hobeltische mit Koppeln und Parallelogrammsystem, um während der Einstellungen die Äquidistanz der Tischspitzen von der Welle beizubehalten (ph 13).

Großer Hobelwinkel: aus Aluminium mit Schnellneigung und -blockierung, fixen Bezügen für 90° und 135°, Verschiebung auf geschliffener Rundstange.

auf Anfrage kann die Maschine mit einer

Vorrichtung zum Hobeln von kleinen Werkstücken ausgerüstet werden (ph 11).

Dicke: mit hoher Kapazität, durch einer starken Zentralzylinder abgestützt und von vier verstellbaren Seitenführungen geleiteter Dicketisch (ph 7), serienmäßige Ausstattung mit drehbarem Spanableitung für Abrichte und Dicke (ph 12-10), auf Anfrage Gliederzahnwalze (ph 6), motorgetriebene Walze auf dem Dicketisch mit von den oberen Walzen abgeleiteter Bewegung (ph 7), obere Vorschubwalzen mit Gummibeschichtung.

Großes: Langlochbohraggregat mit Quer- und Längsverschiebung über Kugeln auf prismatischen, gehärteten und geschliffenen Führungen (ph 1), auf Anfrage kann die Maschine mit einem Messerschleifgerät ausgerüstet werden.

F **Machine:** de toute nouvelle conception avec plans en fonte rectifiés à ouverture simultanée (ph 12).

Mouvement: plans rabot avec bielles et système à parallélogramme pour maintenir l'équidistance

des mâches de plans de l'arbre pendant les réglages (ph 13).

Equerre rabot: en aluminium de grandes dimensions avec inclinaison et blocage rapides, références fixes pour 90° et 135°, translation sur barre cylindrique rectifiée, sur demande elle peut être munie d'un appareil pour le rabotage des pièces de petites dimensions (ph 11).

Raboteuse: de grande capacité, avec plan soutenu par un gros piston central et guidé par quatre guides latéraux réglables (ph 7), convoyeur de copeaux rotatif pour dégauchisseuse et raboteuse toujours monté (ph 12 e 10), sur demande rouleau denté sectionné (ph 6), rouleau motorisé sur le plan raboteuse avec mouvement dérivé des rouleaux supérieurs (ph 7), rouleaux d'entraînement supérieurs avec revêtement en caoutchouc.

Groupe mortaiseuse: de grandes dimensions avec mouvements transversaux et longitudinaux à

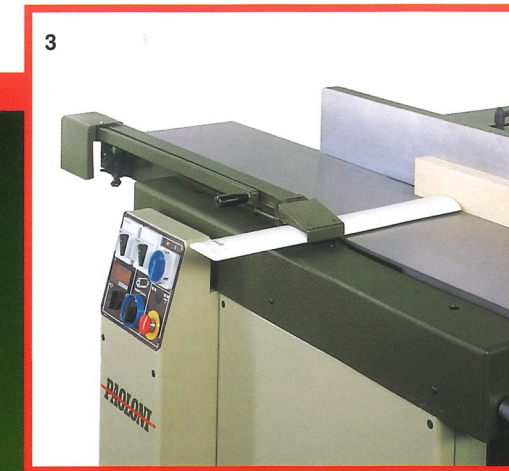
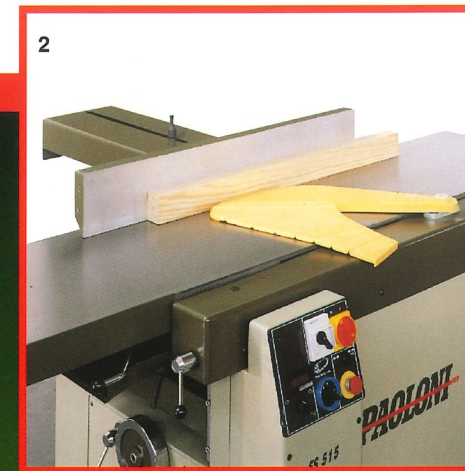
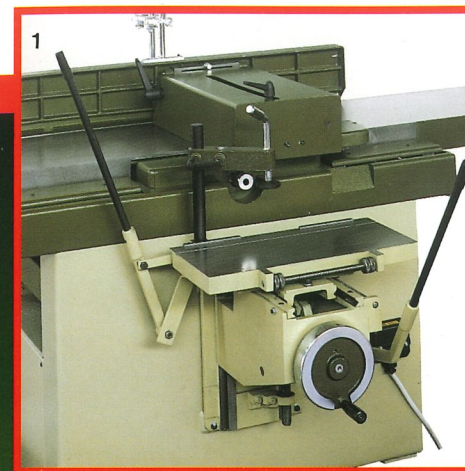
billes qui coulisent sur des glissières prismatiques, trempées et rectifiées (ph 1), sur demande on peut monter l'appareil pour affûter les couteaux.

E **Máquina:** construida con los criterios más modernos, con planos de hierro fundido rectificadas, de apertura contemporánea (ph 12).

Movimiento: de los planos de la cepilladora con bielas y sistema de paralelogramo para mantener la equidistancia de las puntas de los planos desde el eje, durante las regulaciones (ph 13).

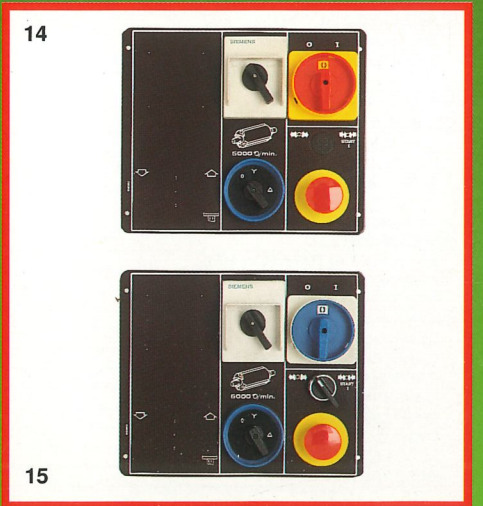
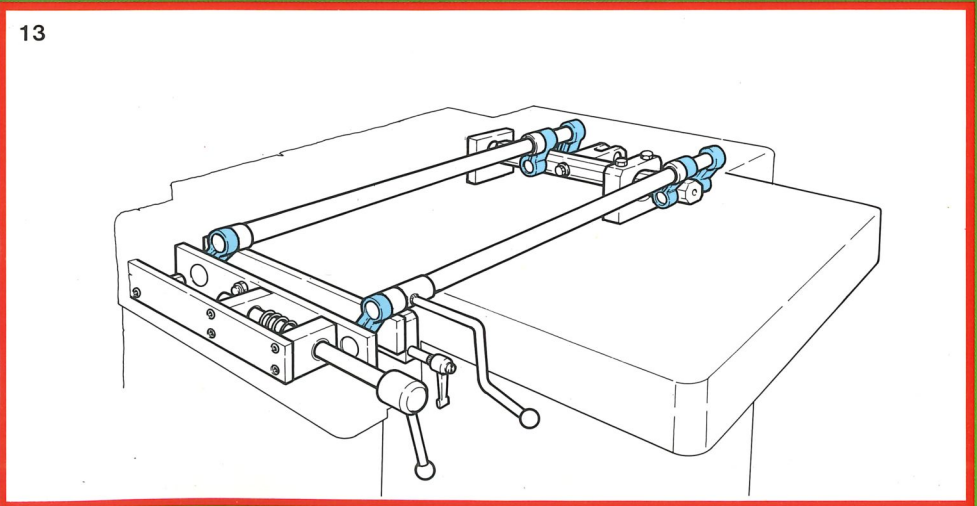
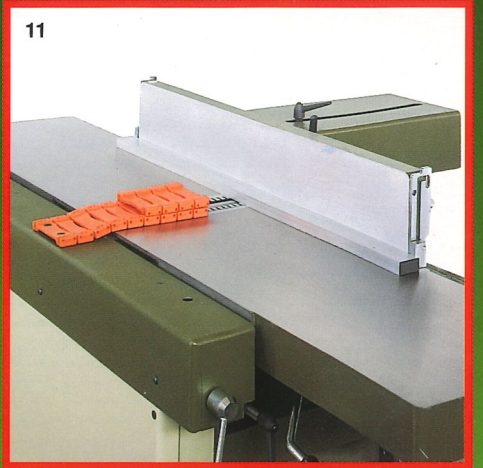
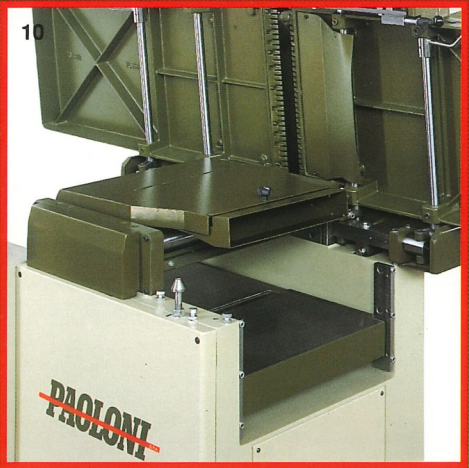
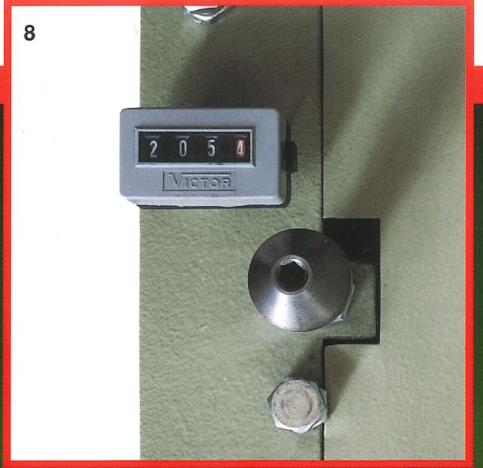
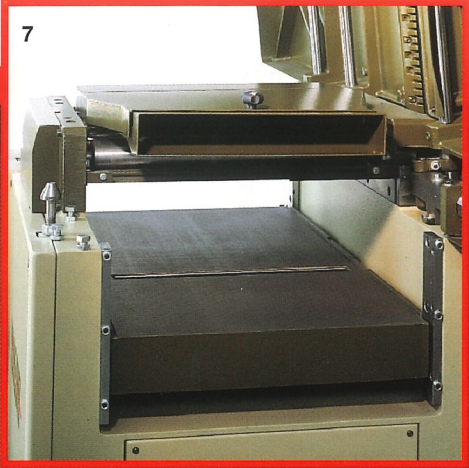
Escuadra: cepilladora de aluminio de grandes dimensiones, con inclinación y bloqueo rápidos, referencias fijas para 90° y 135°, traslación sobre barra cilíndrica rectificada, a pedido puede ser dotada de equipo para cepillar piezas de pequeñas dimensiones (ph 11).

Cepilladora: de espesor de gran capacidad, con plano sostenido por un pistón grande central y cuatro guías laterales regulables (ph 7),



transportador orientable de virutas para cepilladora de alisar y de regruesar siempre montado (ph 12-10), a pedido podemos suministrar un rodillo dentado seccionado (ph 6), un rodillo motorizado sobre el plano espesor con movimiento derivado de los rodillos superiores (ph 7), rodillos de tracción superiores recubiertos de goma.

Grupo escopleadora: de grandes dimensiones con movimientos transversales y longitudinales - con mecanismo de bolas sobre guías prismáticas, templadas y rectificadas (ph 1), a pedido se puede montar el equipo para afilar las cuchillas.



DATI TECNICI

		FS 415	FS 515	A RICHIESTA
PIALLA A FILO				Sollevamento automatico piano spessore
DIMENSIONI DEL PIANO	mm.	2040x415	2240x515	1 Gruppo cavatrice
VELOCITÀ ALBERO A 4 COLTELLI ø 120 mm.	g/1'	4800	4800	Motore maggiorato o monofase
ASPORTAZ. E BATTUTA MAX	mm.	13	13	Freno elettromagnetico
POTENZA MOTORE	KW.	3	4	Telesalvatore
GUIDA INCLINABILE		0÷45° (90°-135°)	0÷45° (90°-135°)	Pulsante d'emergenza
PIALLA SPESSORE				6 Rullo sezionato
LARGHEZZA E ALTEZZA MAX UTILE	mm.	415x230	515x230	2÷4 Protezioni secondo varie Normative
ASPORTAZIONE MAX.	mm.	7	7	5 Albero pialla Tera
VELOCITÀ D'AVANZAMENTO	m/1'	4/6,5/10/16	4/6,5/10/16	7 Rullo motorizzato sul piano spessore
CAVATRICE (a richiesta)				8 Visore d'altezza meccanico piano spessore
DIMENSIONE DEL PIANO	mm.	550x290	550x290	Braccio premilegno ad eccentrico o pneumatico
CORSA TRASVERSALE	mm.	140	140	Mandrino Wescott
CORSA LONGITUDINALE	mm.	230	230	9 Visore elettronico d'altezza piano spessore
CORSA VERTICALE	mm.	200	200	11 Squadra per pezzi piccoli e bassi
DIMENSIONI D'INGOMBRO	mm.	2040x850x990	2240x950x990	Rulli di traino superiori con gomma
DIMENSIONI CON IMBALLO	mm.	2200x900x1000	2400x1000x1000	A 60Hz potenza motore KW 3,6 (FS 415) - KW 4,8 (FS 515)
PESO NETTO	Kg.	620	700	La Ditta si riserva di apportare eventuali modifiche
PESO LORDO	Kg.	760	850	tecniche o costruttive.

TECHNICAL DATA

		FS 415	FS 515	ON REQUEST
SURFACE PLANER				Automatic thicknessing table height adjustment
TABLE DIMENSIONS	mm.	2040x415	2240x515	1 Mortising unit
4 KNIFE CUTTERBLOCK SPEED ø 120 mm.	g/1'	4800	4800	Increased or single-phase motor
MAX DEPTH OF REBATE AND CUT	mm.	13	13	Electromagnetic brake
MOTOR POWER	KW.	3	4	Thermal overload protection
FENCE TILTING		0÷45° (90°-135°)	0÷45° (90°-135°)	Emergency push-botton
THICKNESSING PLANER				6 Sectional roller
WIDTH AND MAX. PLANING HEIGHT	mm.	415x230	515x230	2÷4 Protections according to various Standards
MAX. DEPTH OF CUT	mm.	7	7	5 Tera system arbor
FEEDING SPEEDS	m/1'	4/6,5/10/16	4/6,5/10/16	7 Motorized roller on thickness planing table
MORTISING UNIT (on request)				8 Height indicator for thicknesser
TABLE DIMENSIONS	mm.	550x290	550x290	Eccentric or Pneumatic wood clamp
TRANSVERSAL STROKE	mm.	140	140	Wescott mortising chuck
LONGITUDINAL STROKE	mm.	230	230	9 Electronig height indicator
VERTICAL STROKE	mm.	200	200	11 Fence for small and thin workpieces
OVERALL DIMENSIONS	mm.	2040x850x990	2240x950x990	Rubber-coated top feed rollers
OVERALL PACKING DIMENSIONS	mm.	2200x900x1000	2400x1000x1000	At 60Hz motor power KW 3,6 (FS 415) - KW 4,8 (FS 515)
NET WEIGHT	Kg.	620	700	The Firm reserves itself the right to introduce
GROSS WEIGHT	Kg.	760	850	technical or construction modifies.

TECHNISCHE DATEN

		FS 415	FS 515	SONDERZUBEHÖR
ABRICHTE				Automatische Dickenstschverstellung
TISCHABMESSUNGEN	mm.	2040x415	2240x515	1 Langlochbohrsupport
DREHZAHL DER 4 MESSERWELLE ø 120 mm.	g/1'	4800	4800	Stärkere Motoren oder Wechselstrommotoren
MAX. FALZTIEFE UND SPANABNAHME	mm.	13	13	Elektromagnetische Bremse
MOTORSTÄRKE	KW.	3	4	Motorschutzschalter
NEIGBARER FÜGEANSCHLAG		0÷45° (90°-135°)	0÷45° (90°-135°)	Not-Aus-Schalter
DICKENHOBEL				6 Gliederdruckwalze
TISCHBREITE UND HÖBELHÖHE	mm.	415x230	515x230	2÷4 Sicherheitseinrichtungen Versch. Normen
MAX. SPANABNAHME	mm.	7	7	5 Tera-Messerwelle
VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT	m/1'	4/6,5/10/16	4/6,5/10/16	7 Motorische rolle
LANGLOCHBOHR-SUPPORT (Sonderzubehör)				8 Hobelhöhenanzeiger
TISCHABMESSUNGEN	mm.	550x290	550x290	Exzenter manuell oder pneumatischer Spanner
QUERVERSTELLUNG	mm.	140	140	Wescott Bohrfutter
LÄNGENVERSTELLUNG	mm.	230	230	9 Digitaler Hobelhöhenanzeiger
HÖHENVERSTELLUNG	mm.	200	200	11 Hilfsanschlag
AUFSTELLMASSE	mm.	2040x850x990	2240x950x990	Obere vorschubwalzen mit gummibeschildung
VERPACKUNGSMASSE	mm.	2200x900x1000	2400x1000x1000	Bei 60Hz Spindeldrehzahl KW 3,6 (FS 415) - KW 4,8 (FS 515)
NETTOGEWICHT	Kg.	620	700	Die Firm behält sich das Recht vor eventuale
BRUTTOGEWICHT	Kg.	760	850	technische oder bauliche Veränderungen vorzunehmen

DONNEES TECHNIQUES

		FS 415	FS 515	SUR DEMANDE
DÉGAUCHISSEUSE				Soulevement automatique du plan raboteuse
DIMENSION DU PLAN	mm.	2040x415	2240x515	1 Groupe mortaiseuse
VITESSE ARBRE À 4 COUTEAUX ø 120 mm.	g/1'	4800	4800	Moteur majorée ou monophase
RABOTAGE ET BUTÉE MAX.	mm.	13	13	Frien electromagnétique
PUISSANCE DU MOTEUR	KW.	3	4	Thermique téléprotège-moteur
GUIDE INCLINABLE		0÷45° (90°-135°)	0÷45° (90°-135°)	Arrêt d'urgence
RABOTEUSE				6 Rouleau sectionné
LARGEUR ET HAUTEUR MAX. UTILES	mm.	415x230	515x230	2÷4 Protecteurs selon diverses Termes
MAX. À RABOTER	mm.	7	7	5 Arbre système Tera
VITESSE D'AVANCEMENT	m/1'	4/6,5/10/16	4/6,5/10/16	7 Rouleau motorisé dans la table
MORTAISEUSE (sur demande)				8 Indicateur d'hauteur pour raboteuse
DIMENSION DU PLAN	mm.	550x290	550x290	Bras excentrique ou pneumatique pour le bois
COURSE TRANSVERSALE	mm.	140	140	Mandrין Wescott
COURSE LONGITUDINALE	mm.	230	230	9 Visualisateur électrique pour hauteur
COURSE VERTICALE	mm.	200	200	11 Equerre pour pièces petits et bass
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	mm.	2040x850x990	2240x950x990	Rouleaux d'entraînement supérieurs caout choutes
DIMENSIONS DE L'EMBALLAGE	mm.	2200x900x1000	2400x1000x1000	A 60Hz puissance du moteur KW 3,6 (FS 415) - KW 4,8 (FS 515)
POIDS NET	Kg.	620	700	La Maison se réserve le droit d'apporter des
POIDS BRUT	Kg.	760	850	modifications techniques ou de construction.

DATOS TECNICOS

		FS 415	FS 515	A PEDIDO
CEPILLO A HILO				Elevacion automatica plano espesor
DIMENSIONES PLANO	mm.	2040x415	2240x515	1 Grupo cavadora
VELOCIDAD ÁRBOL A 3 CUCHILLOS ø 120 mm.	g/1'	4800	4800	Motor potenciado o monofase
ARRANQUE Y GOLPE MAX.	mm.	13	13	Freno electromagnetico
POTENCIA MOTOR	KW.	3	4	Telesalvator
GUIA INCLINABLE		0÷45° (90°-135°)	0÷45° (90°-135°)	Pulsante de emergencia
ESPEJOR CEPILLO				6 Rodillo seccionado
ANCHURA Y ALTURA MAX. UTIL	mm.	415x230	515x230	2÷4 Protecciones segun las diferentes Normativas
ARRANQUE MAX.	mm.	7	7	5 Arbol Tera
VELOCIDAD DE AVANCE	m/1'	4/6,5/10/16	4/6,5/10/16	7 Rodillo motorizado
CAVADORA (a pedido)				8 Viñor golpe plano espesor
DIMENSIONES DEL PLANO	mm.	550x290	550x290	Brazo prensor a excentrico o neumatico
CARRERA TRANSVERSAL	mm.	140	140	Mandrín Wescott
CARRERA LONGITUDINAL	mm.	230	230	9 Visor electronico golpe plano
CARRERA VERTICAL	mm.	200	200	11 Escuara para piezas pequernas y finas
DIMENSIONES	mm.	2040x850x990	2240x950x990	Rodillos superiores de tracción recubiertos de goma
DIMENSIONES DE EMBALAJE	mm.	2200x900x1000	2400x1000x1000	A 60Hz potencia motor KW 3,6 (FS 415) - KW 4,8 (FS 515)
PESO NETO	Kg.	620	700	La Empresa se reserva el derecho de hacer
PESO BRUTOS	Kg.	760	850	eventuales modificaciones tecnicas o constructivas.

PAOLONI SRL

61032 FANO (ITALIA) Zona Industriale Via Meda, 3
Telefono (0721) 854251-854291
Fax (0721) 854001 - Telex 561006 PIEMME I